

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii ¹⁾	Nivel licență (2020-2023)
1.6 Programul de studiu/ Calificarea	Limbă și literatură rusă/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLS3221 Limbă rusă contemporană – Morfologie I (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lector dr. Balázs Katalin							
2.3 Titularii activităților de cursuri practice	Lector dr. Sanda Misirianțu, Lector dr. Judit Bartalis							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ²⁾	DS
							Obligativitate ³⁾	Oblig

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	6	Din care: 3.2 curs	2	3.3 curs practic	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	84	Din care: 3.5 curs	28	3.6 curs practic	56
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					11
Pregătire cursuri practice, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat					-
Examinări					5
Alte activități: consultații					14
3.7 Total ore studiu individual	70				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina <i>Limba rusă contemporană. Morfologie</i> este condiționată de o notă de trecere (prin verificare pe parcurs) la disciplina <i>Curs practic de limba rusă (Gramatică.Traduceri-Retroversiuni+Conversații)</i> , creditele disciplinei realizându-se prin promovarea celor trei segmente.
4.2 de competențe	Curs <ul style="list-style-type: none"> Cunoștințe de gramatică din anul I de studiu
	Curs practic 1 <ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea limbii la nivelul A2 Curs practic 2 <ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea limbii la nivelul A2

5. Condiții

5.1 De desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> Sală de curs dotată cu tablă, fotocopii, laptop
5.2 De desfășurare a cursurilor practice	<ul style="list-style-type: none"> Sală de curs dotată cu tablă, fotocopii, laptop Prezența la cursurile practice este obligatorie în proporție de 75 %; în funcție de motivele obiective ale nefrecventării cursului practic, vor fi stabilite modalitățile de studiu care să permită intrarea în examen.

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ruse și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C5.1 Descrierea sistemului lexical și gramatical al limbii ruse în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii ruse.</p> <p>C5.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba rusă, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dezvoltarea capacității de însușire a cunoștințelor teoretice și practice în domeniul morfologiei limbii ruse – cele legate de părțile de vorbire și de categoriile gramaticale ale acestora: substantivul (genul și numărul; declinările; cazurile substantivelor cu prepoziții sau fără); adjectivul (tipurile de adjective; declinările; gradele de comparație); numeralul (tipurile; declinarea), pronumele (tipurile; declinarea). Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel B1 (A2); producerea de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B1, adaptând vocabularul și stilul în funcție de tipul de text. Formarea abilităților în evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii ruse, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.
Competențe transversale	<p>CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbii (morfologie) în concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p> <ul style="list-style-type: none"> Identificarea și aplicarea noțiunilor (și a cunoștințelor) gramaticale, atât la nivel teoretic, cât și la cel practic în diferite alte domenii (complementare) ale lingvisticii. Utilizarea noțiunilor de morfologie în cadrul echipelor transdisciplinare în diverse alte domenii de cercetare și pe diferite paliere și compartimente științifice.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Curs</p> <ul style="list-style-type: none"> Prezentarea structurii gramaticale de bază a limbii ruse; însușirea și consolidarea acestora de către studenți. Dezvoltarea și perfecționarea deprinderilor de comunicare orală și scrisă; aplicarea în practică a cunoștințelor teoretice, familiarizarea studenților cu părțile de vorbire ale limbii ruse și cu categoriile gramaticale ale acestora, folosirea lor corecte și coerente în sintagme, enunțuri. <p>Curs practic 1</p> <p>Dobândirea și fixarea unor cunoștințe (lexicale, morfologice, sintactice) care să permită studenților să construiască enunțuri la nivelul intermediar de cunoaștere a limbii ruse; dezvoltarea deprinderilor necesare realizării construcțiilor orale și în scris; perfecționarea tehnicilor de exprimare cu ajutorul aspectelor verbale.</p> <p>Curs practic 2</p> <p>Cursul practic de Conversații în limba rusă este prevăzut pentru a forma la studenți bazele preconizate competențe de comunicare în limba studiată, pentru a fixa cunoștințele dobândite în cadrul cursului practic de gramatică; se vor parcurge teme din sfera principalelor situații comunicative; se are în vedere, de asemenea, și informarea studenților din sfera culturii și civilizației ruse.</p>
---------------------------------------	---

7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> - Dezvoltarea abilităților de utilizare adecvată a părților de vorbire în vorbirea scrisă și orală. - Identificarea și explicarea diferitelor fenomene gramaticale ale limbii ruse, punerea lor în contrast cu aspecte corespondente ale morfologiei limbii materne. - Completarea vocabularului cu noi elemente lexicale care să permită elaborarea unor structuri corecte în limba rusă. - Perfecționarea deprinderilor de traducere / retroversiune orală și scrisă. - Aprofundarea și dezvoltarea competențelor lingvistice.
---------------------------	--

8. Conținuturi

8.1 Curs teoretic (Morfologie)	Metode de predare	Observații
1. Substantivul în limba rusă. Genul substantivelor. Genul inanimatelor. Genul animatelor. Substantive de gen comun. Genul substantivelor indeclinabile.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
2. Numărul substantivelor. Particularități în formarea pluralului. Declinarea substantivelor.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
3. Cazurile substantivelor. Folosirea cazului genitiv cu prepoziții și fără prepoziții. Rolul prepozițiilor în realizarea funcțiilor cazuale.	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
4. Folosirea cazului dativ cu prepoziții /fără prepoziții. Sensul prepozițiilor; verbele cazului dativ.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
5. Folosirea cazului acuzativ cu prepoziții / fără prepoziții. Exprimarea direcției în limba rusă.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
6. Folosirea cazului instrumental cu prepoziții / fără prepoziții. Exprimarea instrumentului acțiunii. Verbele cazului instrumental.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
7. Folosirea cazului prepozițional. Exprimarea relațiilor spațiale.	Prelegerea participativă, demonstrația, exemplificarea, analiza, explicația	
8. Adjectivul în limba rusă. Adjective calitative și de relație. Declinarea adjectivelor calitative și de relație.	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
9. Adjective posesive. Declinarea adjectivelor posesive. Forma scurtă a adjectivelor calitative.	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
10. Gradele de comparație ale adjectivelor calitative: gradul comparativ, gradul superlativ analitic și sintetic.	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
11. Numeralul în limba rusă. Numerae cardinale. Declinarea numeralilor cardinale. Acordul numeralului cu substantivul și adjectivul.	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
12. Numerae ordinale, colective și fracționare. Declinarea numeralilor.	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
13. Pronumele în limba rusă. Pronumele personal, reflexiv, posesiv și demonstrativ. Declinarea pronumelor (1).	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
14. Pronumele determinativ, relativ, interogativ, negativ, nehotărât. Declinarea pronumelor (2).	Expunerea, demonstrația, exemplificarea, dialogul, explicația	
Bibliografie: BALÁZS Katalin, <i>Curs practic de limbă rusă</i> , Cluj-Napoca, Editura Craiul Munților, 1998; ВАЛГИНА, Н.С., РОЗЕНТАЛЬ, Д.Э., М.И. ФОМИНА, <i>Современный русский язык. Учебник</i> , 6-е изд., перераб. и доп., Москва: Логос,		

2002, p. 172-214; BUCĂ, M., CERNICOVA, Galina, *Gramatica practică a limbii ruse*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1980; ДИБРОВА Е.И., КАСАТКИН, Л.Л., НИКОЛИНА, Н.А., *Современный русский язык. Анализ языковых единиц*, в 2ч., Москва: Изд.центр «Академия», 2008, ч.2; ДИМИТРОВА, Стефана, ЗЛАЧЕВА-КОНДРАШОВА Спаска, *Пособие по морфологии современного русского языка*, Пловдив, Университетское изд.-во, 2001; EVSEEV, I., BUCĂ, M., *Limba rusă contemporană*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1982; ОСИПОВА Л.И., *Морфология современного русского языка: учебное пособие для вузов по специальности «Русский язык и литература»*, Москва: Академия, 2010; *Современный русский язык: учебник для вузов по специальности «Филология»*: рек. М-вом образования РФ /П.А. Лекант, Е.И. Диброва, Л.Л. Касаткин, Е.В. Клобуков; под ред. П.А. Леканта, Москва: Дрофа, 2007.

8.2 Curs practic 1 (Gramatică. Traduceri. Retroversiuni)	Metode de predare	Observații
1. Noțiuni legate de aspectul verbal. Principalele sensuri ale verbelor. Diferența gramaticală dintre aspectele verbale. Formarea aspectelor verbale.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	Materialul utilizat pentru traduceri și retroversiuni conține și verifică partea de gramatică predată la cursul practic.
2. Infinitivul. Tema infinitivului. Utilizarea infinitivului. Timpurile prezent, trecut și viitor – particularități de utilizare.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
3. Principalele tipuri de verbe. Tipul productiv I cu tema în -а (-я) la infinitiv. Principalele grupe de verbe neproductive cu tema în -а la infinitiv. Tipul productiv II al verbelor cu sufixele -ова-, -ева- la infinitiv.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
4. Tipul productiv III al verbelor cu -е final în tema infinitivului. Grupe de verbe neproductive cu tema în -е la infinitiv. Tipul productiv IV al verbelor cu tema în -ну- la infinitiv. Grupa verbelor neproductive cu sufixul -ну-. Tipul productiv V al verbelor cu tema în -и- la infinitiv. Verbe neproductive cu tema în -и- la infinitiv.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
5. Modul imperativ. Formarea modului imperativ. Utilizarea aspectelor verbale la modul imperativ. Modul condițional. Sensul și utilizarea modului condițional.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
6. Verbe tranzitive și intransitive. Particularități ale utilizării aspectelor verbale la timpul trecut. Particularități ale utilizării aspectelor verbale la timpul viitor.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
7. Verbe de aspect – forme supletive. Verbe neperechi.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
8. Formarea verbelor de aspect perfectiv cu ajutorul prefixelor care aduc noi nuanțe de sens.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
9. Construcții active și pasive de aspect perfectiv și imperfectiv.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
10. Verbe cu particula -ся. Grupa verbelor ce nu se utilizează fără -ся – perechi aspectuale, conjugare, recțiune. Verbe utilizate cu particula -ся și verbe tranzitive asemănătoare ca sens – perechi aspectuale, conjugare, recțiune.	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
11. Verbe reflexive cu sens de reciprocitate – perechi aspectuale, conjugare, recțiune. Verbe reflexive care exprimă stări interioare, sentimente – perechi aspectuale, conjugare, recțiune. Verbe reflexive care exprimă	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	

limitarea în timp a unei acțiuni, schimbările unei stări, ale caracteristicii, calității sau cantității – perechi aspectuale, conjugare, recțiune.		
12. Verbe impersonale desemnând fenomene ale naturii. Verbe impersonale care exprimă starea. Construcții impersonale cu verbe în -ся . Stilistica și particularitățile construcțiilor cu particula negativă не .	explicația, exercițiul, lectura de conștientizare a fenomenului gramatical, traducerea, retroversiunea.	
13. Verificare pe parcurs.		Lucrărilor de verificare pe parcurs li se adaugă activitatea studenților la fiecare întâlnire de pe parcursul semestrului.
14. Acordare de feed-back		

Bibliografie:

Bucă, M., Cernicova, G., *Gramatică practică a limbii ruse*, București, 1980; V. Vascenco, A. Pedestrașu, *Limba rusă azi. Curs practic*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1985; Пехливанова, К.И., Лебедева, М.Н., *Грамматика русского языка в иллюстрациях*, Москва, Издательство «Русский язык», 1987; Пулькина, И.М., Захава-Некрасова, Е.Б., *Учебник русского языка для студентов-иностранцев*, 5 изд., исправленное, Москва, Издательство «Русский язык», 1975; Царева, Н.Ю., Будильцева, М.Б., Кацевич, М.А., *Продолжаем изучать русский*, 2 изд., стереотипное, Москва, Изд.во «Русский язык», 2000.

8.3 Curs practic 2 (Conversații)	Metode de predare	Observații
1. Дом. Семья / Casa. Familia	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
2. Здоровье. В аптеке/ Sănătatea. La farmacie	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
3. Транспорт/ Transportul	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
4. Покупки/ La cumpărături	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
5. День рождения / Ziua de naștere	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
6. Прогулка по Москве. Кремль/Plimbare prin Moscova. Kremlinul	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
7. Verificare pe parcurs		
8. Выбор профессии / Alegerea profesiei	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
9. В театре/ La teatru	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
10. Пресса. Телевидение/ Presa. Televiziunea	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
11. В ресторане/ La restaurant	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
12. Вам нравится кино?/ Vă place filmul?	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
13. Verificare pe parcurs	prezentarea cursului, conversația, analiza, sinteza	
14. Acordare de feed-back		

Bibliografie:

СЛАВКИН, В., *Русский язык для всех*, Москва, 1995; КОРЧАГИНА, Е.Л., ПОМАНЧУК, С.И., *Русский язык, Цель и результат*, Москва, 1997; BUCĂ, M., CERNICOVA, G. *Gramatica practica a limbii ruse*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1980; МУХАНОВ, И.Л., *Интонация в практике русской диалогической речи*, Москва, 1999. BARTALIS-BĂN JUDIT, TETEAN DIANA, *Rusă A1-B1*, seria „Autodidact”. Coordonator: Liana Pop, Ed. „Echinox”, Cluj-Napoca, 2010; МИЛОСЛАВСКИЙ, И.Г., ШУВАЛОВА, С.А., *10 уроков русского для бизнесменов*, Ed. „Vernisazh”, M., 1992.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul oferă cunoștințe menite să sporească competența profesională a studenților printr-o mai bună înțelegere a specificului limbii studiate. Cursul practic oferă cunoștințe menite să sporească competența profesională a studenților printr-o mai bună înțelegere a specificului limbii studiate. Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate (Univ. din București; Univ de Științe din Szeged, Ungaria; Univ. Sileziană din Katowice, Polonia).

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	a. cunoașterea conceptelor, fenomenelor analizate la cursul teoretic; b. gradul de asimilare a limbajului de specialitate; c. capacitatea de a aplica în practică cunoștințele din domeniul morfologiei (exerciții și analize gramaticale); d. coerență logică	• Evaluare finală în sesiunea de examene: examen scris.	50%
10.5 Curs practic 1	a. corectitudinea enunțurilor performate; b. capacitatea studenților de a sintetiza informațiile primite; c. vocabularul însușit.	• Verificare scrisă pe parcurs. • Prezența la cursul practic este obligatorie în proporție de 75%.	25%
Curs practic 2	a. capacitatea de a comunica în situații simple și uzuale, de a descrie familia, alte persoane, condițiile de viață, experiența și diverse evenimente; b. capacitatea de a exprima în mod coerent diverse circumstanțe.	• Verificare pe parcurs – scris/oral. • Prezentarea unui eseu pe o temă impusă.	25%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> Însușirea cunoștințelor de bază privind morfologia limbii ruse. Cunoașterea și utilizarea corectă a părților de vorbire și a diferitelor categorii gramaticale. Capacitatea de analiză gramaticală, de a rezolva exerciții gramaticale legate de substantiv, adjectiv, numeral, pronume. 			
Curs practic 1			
• Însușirea cunoștințelor gramaticale (verbul – categorii gramaticale specifice) și capacitatea de a realiza traduceri și retroversiuni conținând fenomenele gramaticale predate.			
Curs practic 2			
• Purtarea unui dialog simplu pe o temă cotidiană.			

Data completării: 08.04.2020

Semnătura titularului de curs: Balázs Katalin

Balázs

Semnătura titularului de curs practic 1: Sanda Misirianțu

Sanda Misirianțu

Semnătura titularului de curs practic 2: Bartalis Judit

Bartalis

Data avizării în departament
15.04.2020

Semnătura directorului de departament
Balázs Katalin

Balázs

Data avizării la Decanat

Semnătura Prodecanului responsabil

Ștampila facultății

29.04.2020

Fel